

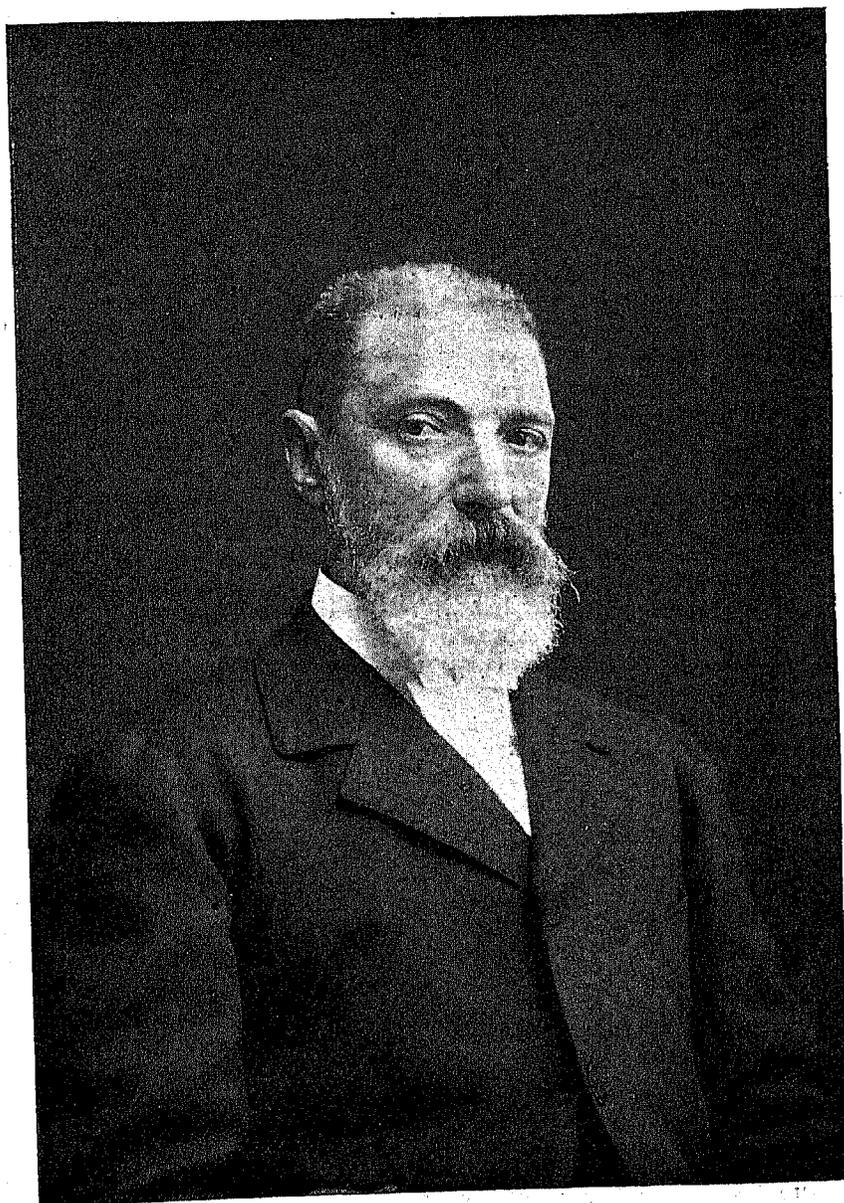
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, ABRIL 10 DE 1905

N.º 415



D. SANTOS DOMÍNGUEZ Y BENGURÍA
† en Paraná, el 25 de Marzo de 1905

D. SANTOS DOMINGUEZ Y BENGURIA



El valor moral de los pueblos como el de las colectividades inmigratorias, se determina al través de las costumbres, y de la bondad y trascendencia de los sentimientos, iniciativas y labores que en conjunto marcan la naturaleza y atributos de su vida moral.

Nuestra colectividad baskongada continúa diseñando con toda claridad en toda la América meridional, y con especialidad en estas repúblicas, donde es más numerosa, el nervio de las virtudes que generaron en tiempos remotos los honrosos conceptos, que le definen en la historia.

Sin embargo, como es natural en países nuevos, cual estos, de desarrollo inmigratorio cosmopolita, que pasan todavía por el período constitutivo de su población é industrialización, este diseño de nuestra colectividad se acentúa al parecer, con mucho más vigor y amplitud en las iniciativas de sus labores agrarias é industriales, que en las morales de orden político social.

Decimos al parecer, porque fuera de ser muy limitada por no decir muy secundaria, la consideración institucional que las prácticas políticas conceden en orden á iniciativas, al extranjero en general, es sabido, que al desarrollo de la cultura social precede siempre el áspero trabajo material, que con sus riquezas labra el pedestal de toda cultura vital. Pero así como esto es cierto, lo es también, que los factores de esas riquezas, fecundan por ley natural en el surco de sus labores, las peculiaridades propias de su carácter moral, y que si en mérito de esta virtud, se atribuye á Chile como reflejo de su vida colonial, la influencia de su primitiva población baskongada, se desarrolla también en esta república del Plata esa misma influencia que desde Sarmiento vienen señalando algunos sociólogos de nota.

Podría creerse atrevida la presunción de que una colectividad relativamente tan reducida é iletrada como la baskongada, puede con el solo bagaje de su ruda, por no decir rústica laboriosidad, y atributos morales, destacar su influencia étnica en el concierto de colectividades prestigiadas además de ser el ampo de la cultura é importancia de sus respectivas naciones, por la influencia, siempre poderosa, de los capitales y del intercambio comercial, y no obstante, el hecho resalta, y lo que es más, se explica, en cuanto se considera que el basko, individualista por educación y natura, refleja vida asimilada y por tal propia; vida honda, sentida y razonada, con facultades de observación y arraigo desarrolladas en grado considerable, en tanto que las demás agrupaciones mucho mas colectivistas, enervan estas condiciones individuales de vida, arraigo y difusión en prejuicios y corrientes, reflejos de influencias ajenas al propio concepto.

De aquí resulta el hecho muy conocido, de que el basko afianza en tésis general su personería con el afincamiento de la tierra, que aquí como en todas partes, trae aparejado el carácter señorial, y entronca directamente la sucesión en la vida de la labor política y social de la nación, con las reservas ingénitas que puedan derivarse de las peculiaridades del carácter, ya anotados, pero, con todas las influencias y energías de su prestigio moral y material inclusive, de raza.

Como puede comprenderse, estas condiciones latentes en la vida general baskongada, que las desarrolla el basko al influjo de las accidentadas circunstancias de la peregrinación emigratoria, lo mismo en las pampas argentinas, que en las serranías orientales, las mesetas mejicanas, y las maniguas de Cuba, se deriban de los principios y prácticas que estatuyen la secularidad de las sabias instituciones euskarras, que han sabido ingerirse en el espíritu de su pueblo y constituir el alma *mater* informativa de su existencia.

Por eso, lo que los elementos populares obran y difunden sin prévia determinación, por el influjo del solo sentimiento anímico ó moral de las modalidades de la raza, lo prestigian y difunden con todo el vigor que incitan la fé y la convicción, los elementos cultos baskongados, educados é iniciados en la escuela razonada de sus principios, con exclusión de dogmatismos de génesis colectivo, coercitivos del criterio individual, y por lo tanto antagónicos al régimen basko.

Muchos de estos buenos baskongados, apóstoles decididos del comunismo municipal, que es el principio real de toda patria y de toda confraternidad humana, han merecido por sus virtudes, no obstante su modestia, que es otro de los caracteres del basko, se inscribieran sus nombres en homenaje á su memoria, en los anales de importantes pueblos é instituciones pías de estos países; de algunos de los cuales nos hemos ocupado en esta Revista, con la honrosa satisfacción que proporcionan los centenares que hacen méritos para imponerse en tierra extraña al amor y consideración de los pueblos.

Entre estos se encuentra el señor don Santos Dominguez que ha tenido la hermosa abnegación de distinguirse en la vida comunal del Paraná, por la ilustración, el cariño y el acierto que atestiguan la nota y los párrafos del conceptuoso discurso que en su sepelio pronunció el concejal señor José María Jaime; y eso, sin olvidar á su tierra nativa y con especialidad al pueblo originario, á los cuales ha erigido un verdadero monumento en los dos tomos de *Jauri Bermeo* uno de 600 páginas en 4º mayor impreso; y otra obra de 1200 páginas, impresa también y al terminarse, dedicada á la demostración del origen, instituciones, sociabilidad, religión y política del solar baskongado.

Sería tarea demasiado larga, por no decir

improba exponer la suma infinita de trabajo, dedicación é ilustración, sin contar los magnos sacrificios, que importa una labor de su alcance y naturaleza, lejos de las bibliotecas, archivos y fuentes informativas, que les facilitarán los elementos de investigación necesarios, para empresa de esta naturaleza; y lejos también de los centros de cultura institucional, que compenetrada de la valía de su trabajo pudieran estimular su espíritu y sus esfuerzos, en la larga y cansada tarea.

Cuando en medio de las vicisitudes por que atraviesa el país basko, se encuentra uno al par que con el trabajo que van haciendo las masas populares, con estos apóstoles abnegados propagandistas de sus principios y de sus doctrinas, que defienden su existencia secular con la ilustración, la nobleza y el desinterés del señor Domínguez y Benguria, se nutre la fé y surge á la mente con cariño el concepto de Castelar que llamaba á las instituciones euskaras: *gérmenes un día de la patria, gérmenes aún de la libertad.*

He aquí la nota á que hemos hecho referencia:

Paraná, Marzo 25 de 1905.

Señora Adela Bernard de Domínguez.

Presente.

Distinguida Señora: En presencia del fallecimiento de su estimado esposo el señor Santos Domínguez y Benguria, el H. Concejo Deliberante asociándose al duelo general del Municipio por esa irreparable pérdida y recordando los importantes servicios con que queda vinculado su nombre al progreso del Paraná, ha dispuesto concurrir en Corporación con todos los empleados de la Municipalidad para depositar en el Cementerio una corona como ofrenda de respeto y de cariño á la memoria del ilustre extinto encargando á uno de sus miembros hacer el recuerdo de sus méritos, como un modelo de hombre útil en la sociedad en que vivimos y ha acordado á la vez á su distinguida familia la suma de mil pesos para ayuda del costo del entierro.

Llevando también á mi vez una palabra de condolencia á Vd., y distinguida familia me suscribo.

S. S. S.

J. M. Salva.—Eugenio Ramiro.

N. de la R.

El concejal don José M. Jaime, en el acto del entierro y al tiempo de depositar, á nombre de la Municipalidad el homenaje al finado, pronunció una sentida y elocuente oración fúnebre, que lamentamos no poderle dar cabida en estas columnas por falta de espacio.

Sintáxis Baskongada

Siendo la sintáxis el alma de los idiomas, no podemos formar ideas justas de la afinidad ó diferencia que las lenguas tienen entre sí, sin que cotejemos unas con otras en su construcción. Todas tienen letras, sílabas y voces: así las unas como las otras conocen las mismas partes de la oración; ciertas terminaciones diferencian en ellas las palabras primitivas y derivadas: últimamente, no hallaremos idioma alguno que no se valga de características para hacer funcionarias las voces en sus conceptos; de modo que no habrá lengua que no sea afín á todas ellas, si queremos reconocer con separación los miembros que las constituyen.

La diferencia ó afinidad de los idiomas se ha de buscar en el modo que unen letras con letras, para formar sus sílabas: sílabas con sílabas, para formar sus voces primitivas: voces primitivas con las termi-

naciones, para formar las derivativas: unas y otras con las características, para hacerlas funcionarias en los conceptos: finalmente, el modo con que colocan las voces funcionarias en la oración para que de ellas resulte una perfecta comunicación de pensamientos.

En vano cotejaríamos los alfabetos de los idiomas unos con otros: sería insuficiente esta operación, para fijarnos en su afinidad ó diferencia. La lengua Castellana, Portuguesa, Francesa, Italiana, son diferentes de la Latina en sus alfabetos: sin embargo, no solamente son afines en esta, sino también hijas suyas. Las sílabas Baskongadas se hallan en todos los idiomas, menos en el Chino y sus dialectos: pero el Baskuenze es lengua diferente de todas. ¿Qué abundancia de voces Baskongadas no tiene la Castellana? ¿cuántas de la Francesa no se introducen cada día en ella? Sin embargo, no nos es permitido por esto el hacerlas afines entre sí.

No quiero decir que ha de despreciarse el cotejo de los alfabetos y silabarios: la uniformidad en las letras y sílabas: la uniformidad en la formación de las voces derivadas: la uniformidad en el modo de hacer funcionarias las palabras en los conceptos, unida á la uniformidad sintáctica, es uno de los mas robustos argumentos de la afinidad de los idiomas, y lo mismo por lo contrario: mi idea es persuadir que todo cotejo es inútil en los idiomas para conocer su afinidad ó diversidad, como nó entre en este cotejo la sintáxis.

Por lo mismo, los Literatos que han querido informarse de la afinidad ó diferencia de lenguas, no han dejado de reconocer la sintáxis ó construcción de ellas: solamente el señor Tragia con una ó dos particularidades sinónimas y enteramente débiles, ha querido hacer al Baskuenze que nazca de las lenguas en que ha hallado esta pequeña afinidad. Este sábio Académico no ha entrado en el cotejo de la sintáxis: nada nos ha dicho del modo con que el Baskuenze y sus soñadas madres unen letra con letra para la formación de sus sílabas; primer paso en un verdadero cotejo de idiomas. Se olvida de la sintáxis silábica en la construcción de las voces: los comparativos y superlativos son los únicos derivados de que nos habla: si toca de las características con que nuestro idioma y sus presuntas maestras hacen funcionar á las palabras en los conceptos, es sin método, sin orden, saltando por aquí, por acullá, de rama en rama, sin parar jamás en el tronco; y en fin, nada nos habla este Académico de aquella sintáxis que hace el complemento de los idiomas; esto es de aquel orden, método ó colocación que estas lenguas observan en la formación de sus conceptos, acerca de las voces funcionarias en ellos.

Mas nosotros que hemos seguido hasta ahora el método de cotejar la sintáxis del Baskuenze, con la de aquellos idiomas que don Joaquín de Tragia ha querido hacer maestras suyas: nosotros, que por este medio hemos hecho ver la diferencia de nuestro idioma en la sintáxis de las letras; es decir, en la unión de ellas para la formación de sus sílabas: nosotros que hemos evidenciado con la mayor claridad la distancia que hay entre nuestra sintáxis silábica; esto es, en la colocación de nuestras sílabas para la formación de las voces: nosotros que hemos manifestado la singular finura y propiedad de la formación de derivados y voces funcionarias: nosotros finalmente, que hemos hecho una demostración palpable de no haber sido formado nuestro idioma por imitación en todas estas particularidades, no podemos menos de dar el debido complemento á esta verdad, cotejando la sintáxis de nuestros conceptos con la que emplean en los suyos las lenguas de Tragia.

Tres reglas observa el Baskuenze en la colocación que hace de las voces en sus conceptos; forma la primera en el orden natural de las mismas voces; la segunda en su orden ministerial; y la tercera en el orden de su movilidad. Hablaremos de cada una de estas reglas con separación.

P. P. DE ASTARLOA.

Gran línea de Oviedo á San Sebastián

La inteligencia entre las compañías de los ferrocarriles económicos de Asturias (Oviedo á Inflesto) y del Cantábrico (Santander á Cabezón de la Sal) para realizar la construcción que hiciera desaparecer la solución de continuidad entre los puntos extremos de las respectivas líneas, lleva camino de ser una realidad completa en plazo relativamente breve. Ya la Compañía de Oviedo á Inflesto inauguró hace tiempo una parte de la prolongación, desde Inflesto á Arriendas; y ahora las secciones de Arriendas á Cabezón se hallan tan adelantadas, que se trata de dejarlas inauguradas para el verano próximo. Al acontecimiento que fué, después de la existencia de la línea de Bilbao-Zumárraga, el establecimiento de la de Bilbao-San Sebastián, siguió el de la línea de Santander-Bilbao, y se avcina ahora el de la línea de Oviedo-Santander, tanto más acontecimiento este último, cuanto no solo representa la comunicación ferroviaria directa entre Oviedo y Santander, sino la constitución de la gran línea del mismo ancho, sin solución de continuidad, de Oviedo á San Sebastián. Una gran línea, que parece una sola, aunque actualmente pertenezca á seis compañías, porque estas diversas entidades forman las partes de un mismo todo, de unos 460 kilómetros. El camino más corto en la actualidad es el de Oviedo, La Robla, Valmaseda, Bilbao-San Sebastián, con cambio de ancho de vía en La Robla, y por esto itinerario resultan 540 kilómetros.

Aunque no se ha empleado una actividad pasmosa en la construcción de Inflesto á Cabezón de la Sal, tampoco puede decirse que se hayan dormido las dos compañías que la han acometido. La concesión de las secciones, actualmente en tan adelantada construcción, de Arriendas á Cabezón de la Sal, solo data de Agosto de 1901.

Quedará, pues, obtenida en breve plazo la línea completa de unos 450 kilómetros de Oviedo á San Sebastián, participando en ellas las compañías de Económicos de Asturias, Cantábrico, Santander á Bilbao, Bilbao Durango, Durango Zumárraga y Elgoibar San Sebastián. El nuevo acontecimiento habría de ser la reducción de tantas compañías para unas líneas que no son más que una continuación de las otras. Es de esperar que las tres últimas acaben por acordar la ya proyectada y rota fusión, negociada de nuevo y en curso de resolución actualmente tras gestiones y tramitaciones que, aunque muy laboriosas, ya sería hora de que hubieran concluido. Así, las seis compañías quedarían reducidas á cuatro, pero aun parecen mu-

chas. No debieran exceder de tres, y por tanto la refundición que más se recomienda es la relativa á los dos compañías entre Oviedo y Santander, de suerte que quedaran explotando una de Oviedo á Santander otra de Santander á Bilbao y otra de Bilbao á San Sebastián. Más refundiciones no nos atreveremos á apoyar por ahora, por más que desde que empezó á constituirse el núcleo de líneas estrechas que se desenvuelve en las provincias del Norte, está indicada la formación de una sola empresa que las reuna bajo una sola dirección, y á ello tenemos la convicción de que ha de llegar á pararse algún día.

De El Lloyd Bilbaino.

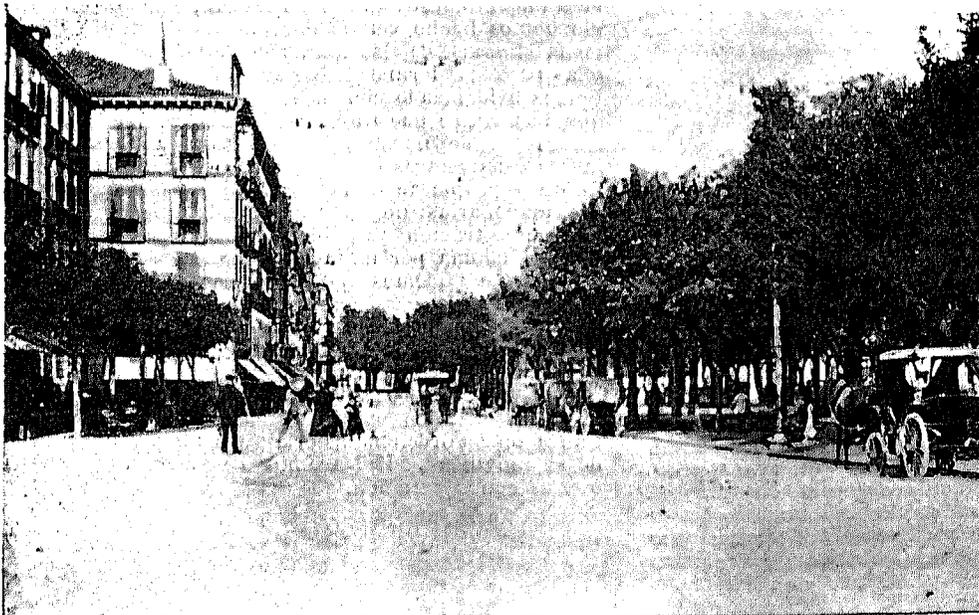
HERNANIN EUSKAL FESTA

Gernikan dagon Aritz Santuben
adar chit maitagarriya,
ona anayak zutik Hernanin
plazen erdiyan jarriya;
Ama euskeren ta fueruaren
betiko oroimengarriya,
an ikusiyaz biztu dedif
gozoro Euskal Erriya.

Pozkiro dator Euskal-Errira
loriak erakustera,
esan nairikan dakazkiyela
lueruak eta euskera;
euskaldun on ta Euskal-erriyak
berriro alaituzera,
ditugun penak utzirik oso
bizi gaitzen aurrera.

Aritz maite au aurreko aldian
ikusten dan bakoitzian,
atzegif on bat sortuko zaigu
euskaldunai biyotzian;
gaur edo biyar onek loriak
berriro azaldutzian,
orduan danok biziko gera
Euskal erriyan pakian.

CAYETANO S. IRURE.



SAN SEBASTIÁN

(BOULEVARD)

El grabado que publicamos es la calle del Pozo, límite del San Sebastián viejo y el moderno. Ancha vía con amplia acera por un lado y el paseo del Boulevard por el otro. La proximidad del Gran Casino, del puerto, del Teatro Principal y el hallarse allí la estación del tranvía hace que el rincón del primer término, la antigua Plaza Vieja, se vea siempre muy concurrida el verano por los forasteros comodones que no se sacrifican á la moda de Novelty, Resines ó la Marina.

LA CUESTIÓN BASKONGADA

El Nacionalismo y la "Liga foral" de Gipúzkoa

Pocas palabras, en verdad, necesito para demostrar la incongruencia de la última réplica del señor Jaca; pero estimo conveniente desvanecer antes la opinión tan errónea y desgraciadamente tan generalizada de los que sienten que el Nacionalismo es partido político, de cuya opinión encuentro resabios en el mencionado escrito del señor Jaca. Nó: el Nacionalismo no es partido político; es partido patriótico. Prueba al canto. ¿Qué es la política? La política es el arte de regir y gobernar las naciones. Luego la política supone nación constituida y son, por lo tanto, partidos políticos los que persiguen determinada forma ó administración de gobierno. Más el partido nacionalista aspira á independizar al Pueblo Basko; luego no supone á este erigido en nación y, por consiguiente, no es partido político, es partido patriótico. Vamos ahora al grano.

El señor Jaca, al replicar á mi artículo, motivo de esta controversia, tuvo el buen acierto de segr-gar los fundamentos de la oposición nacionalista. Se imponía adoptar ese método para proceder con orden en el debate y no perdernos en intrincados laberintos. Siguiendo yo el mismo método, demostré en mi réplica que los dichos fundamentos permanecían firmes, no obstante la refutación que de ellas hizo el señor Jaca. Ahora incumbía al señor Jaca probar lo contrario sin separarse del método adoptado. ¿Lo ha hecho así? ¡Qué! Su dúplica se reduce á decirnos á los nacionalistas: no sean tan intransigentes, miren por la felicidad de nuestro pueblo y no estorben en su gestión á la Liga Foral.

¿Que somos intransigentes! ¡Vaya, si somos! Pero nuestra intransigencia es fundada y se impone en estos momentos en que la Liga Foral de Gipúzkoa trata de conculcar nuestros preciados derechos. Nuestros padres fueron intransigentes, cuando se trataba de defender el honor de la Patria, y seguiremos con afán las huellas de nuestros antepasados, defendiendo con denuedo nuestras tradiciones, que no somos pueblo degenerado.

Mil recuerdos históricos cruzan en este momento por mi mente. Contemplo á mi: padres irgiendo arrogantes sus frentes ante las legiones romanas y sembrando la desolación en los ejércitos que capitanea Agripa. Veo á este caudillo gritando á los suyos que antes de entrar en batalla con los baskos hiciera cada uno su testamento. Diviso á Augusto que abre con mano temblorosa las puertas de Jano y se encamina con ejércitos considerables hacia mi Patria. ¡Montañas de Santander y Gipúzkoa! Arrazola, Hirnio, etc., que fuisteis testigos del valor indómito de nuestros mayores, decidnos las gloriosas hazañas, las proezas de arrojo, la heroicidad de aquellos intransigentes euskaldunas que obligaron al poderoso emperador, el mayor capitán que tuvo el mundo en aquellos tiempos, á retroceder con sus tropas, á ceder y abrazar el partido de hacer la paz! Columbro á los héroes de los desfiladeros de Roncavallés, de la montaña Altabizkar, aniquilando la vanguardia del ejército de Carlomagno. Contemplo á aquellos insignes patriotas, bregando en las inmediaciones de Pamplona por la integridad de la Patria y humillando á los ejércitos de Pepino. Veo á mis heroicos mayores oponiendo sus pechos de bronce á los osados invasores y abatiendo la soberbia del león hispano en Arrigorriaga, Munguia, Ochandiano y Gordejuela.

Ved ahí algunas muestras de la intransigencia de nuestros mayores, y puedo citar mil más. Así defendían nuestros padres el decoro y la dignidad de la Patria. Y habrá quien se atreva á tildarnos de exagerados porque imitamos á nuestros antepasados, de censurarnos por nuestra conducta patriótica? Al que tal osara hacerlo, le responderemos: *vale retro*.

Y observen los lectores que, para conseguir los fines del Nacionalismo, propuse un medio práctico que consiste en gestionar la autonomía por elementos sanos del País. A este respecto debo declarar que la idea apuntada no es mía; pertenece originariamente al inolvidable fundador del Nacionalismo, don Sabino Arana y

Gori. A mi me ha cabido la suerte de explanarla en la prensa.

Recordará mas de un lector que Arana y Gori, unos cuantos meses antes de producirse su sensible muerte y estando encerrado en la carcel de Bilbao, si mal no recuerdo, solicitó de sus amigos un voto de confianza para fundar una vasta liga ó asociación, que uniendo á nabarros, guipuzkoanos, alabeses y bizkainos, se consagra á recabar de los poderes de Madrid, por las vías legales, la mayor felicidad á que puede aspirar nuestro país dentro de la unidad del pueblo español. Ahora pregunto: ¿en qué consiste la mayor felicidad de un país dentro de la unidad nacional? La contestación es obvia: en la autonomía amplia. ¿Pretendió Arana lograr la autonomía, como término de las aspiraciones del país basko? Nó; porque eso implica la condenación del Nacionalismo, y Arana jamás renunció ni pensó en renunciar á la idea nacionalista. Luego Arana trató de conseguir la autonomía como medio práctico para reconquistar nuestra nacionalidad. Y ¿á quiénes recurrió para llevar á cabo esa empresa? Á los republicanos, carlistas, liberales, etc., como han hecho los guipuzkoanos, con exclusión de los nacionalistas? No, recurrió á los elementos netamente baskos que, desligados de los partidos españoles, desean librar á Euzkadi de la dura esclavitud que sufre. Luego Arana trató de gestionar la autonomía *ad tempus*, asociando á elementos sanos, á baskos de ideas baskongadas. Exactamente como yo dije desde un principio.

Y no puede atribuirse esa actitud de Arana á timideces y cobardías que jamás abrigó en su corazón de patriota noble y sincero. Arana, como varias veces declaró él mismo, nada tenía de tejas abajo. ¡Oh, querido Sabino, qué vacío mas grande has dejado en el partido redentor de tu idolatrada Euzkadil!

Este modo de gestionar la autonomía sería, según el señor Jaca, de efectos contraproducentes y hasta se adelanta á decir refiriéndose á estas palabras mías: "no puede dudarse que, espirado el tiempo del contrato, "Gipúzkoa no lo renovaría, creyéndose suficientemente fuerte para sacudir el yugo extraño, como tampoco lo "ratificaría en igual caso Bizkaya, Alaba y Nabarra" que tal prefacio no concuerda con la proverbial *hidalguía del país basko en la práctica de sus tratos y gestiones*.

El señor Jaca no debe olvidar que estamos discutiendo este asunto en la prensa y que en el periódico se permite cierto lenguaje que no se tolera en las gestiones diplomáticas. ¡Vaya, si mis paisanos habían de emplear, llegado el caso, fórmulas diplomáticas! Como que vivimos en el siglo XX y los diplomáticos del día inventan prefacios, discursos y fórmulas almidaradas y pulcras hasta para aherrojar á las naciones!

Pero demos que empleasen prefacios como el mío: ¿serían tales prefacios contrarios á la práctica del pueblo basko en su trato con los soberanos? Opino que nó. Ahí vá la prueba.

El Justicia mayor de Nabarra daba posesión á nombre de la nación á los nuevos caudillos, pronunciando las siguientes palabras: "Nos que valemos tanto como vos, os elegimos nuestro caudillo, con tal que haya entre vos é nos, otro que mande mas que vos." Así, clarito, salvando la autoridad suprema de la nación, elegían por algún tiempo los nabarros á sus jefes.

¿Qué tal? Mi prefacio guarda analogía con este epílogo?

Se nos brinda con la paz, y queremos la paz; pero como la deseaban y gozaban nuestros padres, esto es, paz con honra y sin detrimento de nuestros derechos, de nuestras leyes, usos y costumbres. Mientras se ataque tan descaradamente la integridad de nuestra patria y nuestros mismos hermanos pretendan vendernos al enemigo por menos de treinta monedas, no habrá paz.

Táchesenos de exagerados; acúsesenos de intransigentes. No claudicaremos nuestros principios, ni cesaremos en nuestra propaganda. Con la frente serena y el alma sin remordimientos, antes bien regocijada con el cumplimiento del deber, lucharemos denodadamente por el triunfo de la causa de nuestra abatida patria.

F. AZPIRI.

LA ESCUELA DE BASKUENZE

DE LA SOCIEDAD "LAURAK-BAT"

Como curiosidad, publicamos á continuación, una de las últimas lecciones de la clase de baskuenze de la Sociedad «Laurak Bat»:

He dicho que el invierno es frío.....	Esan det negua otza dala.
Y te he dicho que es negro..	Eta esan dizut beltza dala.
Tu has contestado que sí, que es frío	Zuk erantzun dezubayetz, otza-dala.
Pero, me has contestado que no es negro.....	Bañan erantzun dirazu, ezdala beltza.
Sino que es blanco (alambere) (bizkaino).....	Baizik churia (zuriya) dala.
Que en Baskonia suele ser muy blanco.....	Euskal-errian chit churia izan oi dala.
Costumbre.....	Oitura.
Suele ser.....	Izan oi da (izaten da).
Soler.....	Oi.
Suele (pasivo).....	Oi da.
Suele (activo).....	Oi du.
Suele ser.....	Izan oi da.
Suele hacer.....	Egiti oi dú.
Las nubes.....	Odeiak (odeyak).
La niebla.....	Lañoa.
La lluvia.....	Euria (Ebiya).
Nubes negras se ven en invierno.....	Odei beltzak ikusten dira neguen.
Es verdad; pero la nieve es blanca.....	Egia (egiya) da; bañan elurra churiya da.
Y, también el hielo.....	Eta, baita isotza ere.
También el granizo.....	Baitaere kazkabarra (Chingorra) (Abazuza).
La escarcha, tampoco es negra. Pero la vida del pobre es negra en invierno.....	Jela ere (Orma ere) ezda beltza. Bañan pobrearen bizimodua beltza da neguan.
Pero eso, ¿cuándo no es negro? En verano no lo es tanto... En verano se vive fácil.....	Baña ori ¿noiz ezda beltza? Udán (udarán) ezda ainbeste. Udán errez (erraz) (aisa) bizitzen da.
Fácil y bien.....	Aisa ta ondo.
Más fácil y mejor que en invierno.....	Aisago ta obeto neguan baño.
Es decir que el verano es mejor. Para el rico todos los tiempos son buenos.....	Da esaten, uda-oba dala. Aberatsarentzat denbora guztiak onak dirá.
Rico.....	Aberatsa.
Pobre.....	Pobrea (arlotea).
Para los ricos.....	Aberatsentzat (aberatsentzako).
Para el pobre.....	Pobrearentzat.
Para los pobres.....	Pobreentzat (Pobrientzako).
Adelante vamos.....	Aurrera guaz.
Vámonos adelante.....	Guazen aurrerá.
Vamos adelante.....	Aurrean guaz.
Vamos por delante.....	Aurretik guaz.

El señor Otaño emplea en la enseñanza un sistema fácil y agradable, y es de lamentar que esta sección —la más importante de la sociedad—bajo el punto de vista de su carácter, no se vea mas concurrida, tal vez, como hemos oído decir, porque el curso dió principio en pleno verano, época en que la gente se desbanda huyendo del calor, ó porque para muchos parecia su estudio un problema enormemente dificultoso.

La primera causa, pase, como pasan muchas cosas en este mundo, pero la segunda queda destruida con lo que han aprendido los alumnos que han tenido la perseverancia de concurrir puntualmente.

Además, conocemos casos, que de las cátedras de baskuenze abiertas en nuestro país en estos últimos años, han salido alumnos, no solo hablando correctamente el idioma de nuestros padres, sino que han escrito gramáticas con distintos procedimientos para facilitar la enseñanza. Nada más elocuente que esta prueba para desterrar tal idea. Para todo hace falta voluntad y constancia, pues lo demás pertenece al género convencional más ó menos cándido.

Ahora, tenemos entendido, que varios socios están dispuestos á inscribirse para el segundo curso, á los que es oportuno aconsejar asistan en calidad de oyentes, ya que han comenzado las lecciones en forma dialogada.

En este sentido, opinamos que la Comisión Directiva debe incitar á los socios, á fin de que no sea la Sociedad Laurak Bat, el único centro de Buenos Aires, en que no se habla el idioma de la colectividad que representa. ¡Triste anomalía que pone de relieve nuestra indolencia!

Para terminar, se nos ocurre una digresión que viene al caso.

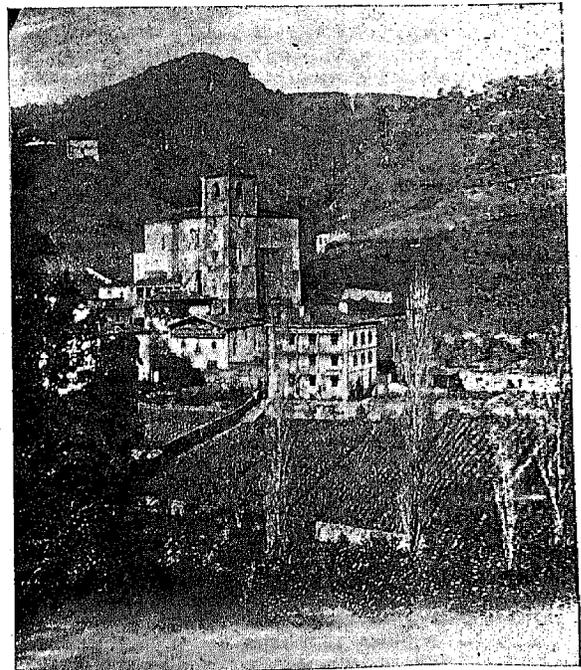
Nos contaba dias pasados un amigo que acaba de llegar, que en San] Sebastian, le dirigió un inglés una pregunta en basko á un paisano nuestro, ¡y no sabia contestarle!!.

El inglés, todo asombrado, le dice:

¡Gizona! ¿Zere erriko izketa ez aldakizu?

!!!.....!!!

BERA (NABARRA)



Situada en un terraplén al pié de la montaña, dominando desde el altozano la villa y el extenso valle que riega el Bidasoa, se halla la iglesia de San Esteban, tan repetidamente castigada por el extranjero invasor como destruida por los naturales en sus discordias intestinas. Pero la religiosidad del pueblo de Bera ha acudido bien pronto á remediar el mal, reconstruyendo la iglesia.

EL CHACO

Ahora que el negocio del quebracho está en moda. considerándose que su exportación en rollizos ó en extracto de tanino es el negocio más brillante, es de oportunidad divulgar las condiciones físicas del territorio en que crece ese árbol, así como los proyectos iniciados para facilitar su explotación.

¿Qué es el Chaco?

Durante seis meses es un inmenso pantano, ó un lago sin orillas, del que emergen troncos y copas de árboles milenarios, porque la naturaleza arcillosa del subsuelo lo hace impermeable á las aguas pluviales.

Las diversas fotografías que acompañamos lo demuestran palmariamente.

Durante el resto del año la acción de aquel sol tropical, hace evaporar las aguas transformando el territorio en árido desierto de Sahara, donde no se encuentra ni una gota de agua en la superficie para saciar la sed del hombre ni abrovar las haciendas.

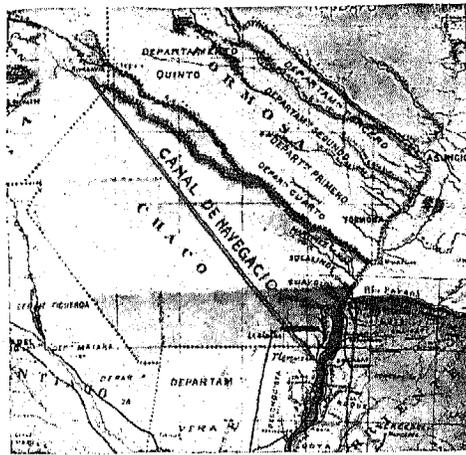
Es preciso tener la robustez del indígena chaqueño ó del guaraní correntino, para soportar aquel clima abrasador, y trabajar laboriosamente—como lo hacen—en las pesadas tareas del obrero.

Y es obra de buen gobierno conservar y proteger esa raza indígena, indispensable para esas labores y para el fomento del cultivo del algodón, que recién se inicia bajo felices augurios, pero que morirá irremediablemente si no se conserva al indio enseñándole procedimientos económicos de recolección. Téngase en cuenta que los norteamericanos emplean en el cultivo del algodón un millón de negros, y otro millón de coolies los plantadores de la India inglesa; que aquellos recogen diariamente 150 kilogramos de capullos, ganando dos dólares por jornada, mientras que nuestros indios si bien sólo ganan ochenta centavos papel sólo recogen treinta kilos; y en fin, que el inmigrante italiano resiste difícilmente esa ruda labor y pretende cuatro nacionales diarios por el mismo trabajo del indígena.

El correntino y el indígena chaqueño son los únicos trabajadores capaces de trabajar en obras y algodones en condiciones económicas, y es de buen gobierno proveer á su radicación y desarrollo facilitándoles tierras en donación ó á precios convenientes. El señor senador Mantilla, cuya ilustración y patriotismo son notorios, prepara en estos momentos una ley que asegura un pedazo de tierra á estos *parias* extranjeros en la tierra de sus padres. Este decenario aplaude la noble iniciativa.

Otro de los graves

problemas que afectan al porvenir del Chaco es el de los transportes de sus riquísimas maderas. Cada tonelada de quebracho paga 8.90 pesos moneda nacional desde La Sábana á Colastiné, por el ferrocarril de Santa Fé; y 17 pesos hasta Buenos Aires. Los quebrachos de Santiago y los productos de Salta pagan 15 y 21 pesos al Central Argentino por igual peso hasta Buenos Aires. De todos modos el ferrocarril absorbe la mayor parte del valor del quebracho, y ahora que el imperio alemán ha establecido una *tarifa prohibitiva* para este producto argentino, ha llegado el momento de que nuestros estadistas se preocupen de salvar esa riquísima fuente de riqueza nacional.



Mapa del Chaco con el trazado del canal de navegación.

La iniciativa de abrir un *Canal de navegación del Chaco*, que serviría además para drenar las aguas pluviales, suprimiendo la inundación del territorio, y para regar las plantaciones en la estación de sequía, ha despertado la atención del excelentísimo señor Presidente de la República y de sus ministros de agricultura y

obras públicas, que estudian la manera de traducir en ley el proyecto del señor ingeniero don Florencio de Basaldúa, quien en su carácter de inspector de bosques del Chaco ha podido estudiar esta magna obra.

Los telegramas de Europa anuncian la sanción de la ley dictada por el parlamento prusiano para transformar Berlín en puerto del mar del norte, por medio de un canal, obra que se realizará simultáneamente con el canal de París, y es timbre de honor para nuestro país, la iniciación de obras como esta que acreditan nuestra preparación científica y nuestra capacidad financiera.

El recorrido del *Canal de navegación del Chaco* abarca 650 kilómetros, desde «Puerto Bilbao» sobre el Paraná, frente á Saladas, hasta las inmediaciones de «Fuerte Aguirre», en el departamento de Rivadavia, de la provincia de Salta. La obra costará 7.000.000 de pesos oro, y el precio de tarifa calculado por el transporte de cada tonelada de carga es de un centavo por kilómetro.

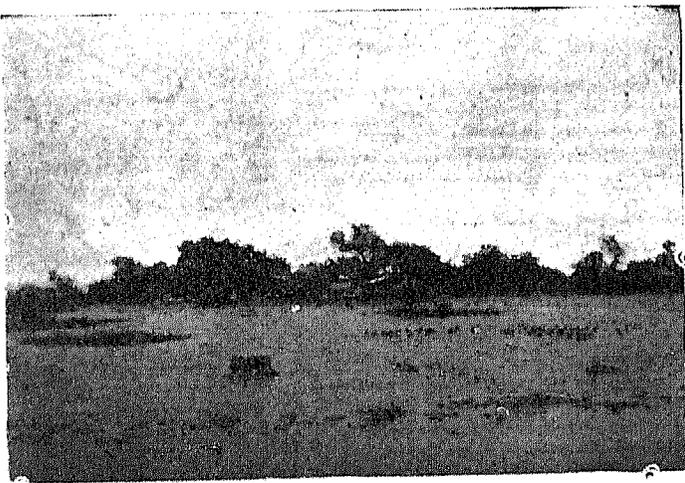
La compañía forestal del Chaco, el gobernador Luzuriaga—hoy Goitia—y cuantos tienen allí tierras ó obreros miran en la realización de este proyecto la salvación de la industria forestal; y un grupo de congresales intelectuales se prepara á prestigiarlo en su oportunidad.

La BASKONIA se complace en adherirse al ilustrado semanario *Carras y Caretas* en su inteligente propaganda en pro de esta obra.



La plantación inundada.—Cómo se acarrean las maderas del bosque á la línea férrea.

to Bilbao» sobre el Paraná, frente á Saladas, hasta las inmediaciones de «Fuerte Aguirre», en el departamento de Rivadavia, de la provincia de Salta. La obra costará 7.000.000 de pesos oro, y el precio de



Lado oeste de la estación del F. C. Santa Fé. La Sábana



Eventos notables

Que ocurrieron en el país basko el año 533

Don Fray Gonzalo de Arredondo, Prior de Bohada y Cronista de los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel, escribe en el libro de la *Recopilación de los fueros antiguos de Vizcaya* (citado por Juan Iñiguez de Ibarquén en el cuaderno ciento trece libro segundo capítulo V de la *Crónica General Española y Sumaria de la casa Vizcaina*) que cayeron doce plagas semejantes á las de Egipto, y fueron las siguientes:

La primera plaga fué la de haber manado sangre viva de todos los pozos, fuentes, manantiales y arroyos, por lo cual, careciendo en un mes de agua limpia, murieron de sed muchas personas; y las que, despues de enfermar convalecieron, quedaron pasmáticas, privadas de fuerzas y no volvieron jamás á recobrar su primitiva salud.

La segunda plaga fué que al otro mes nacieron repentinamente infinidad de sapos y de ranas que inundaron las casas y andaban entre la gente, emponzoñándolas de tal manera, que murieron muchas personas, sin que las hubiese valido el abandonar sus moradas y marcharse á vivir á los montes más altos, pues aun allí fueron perseguidas por estas malas sabandijas que veían claramente salir de las entrañas de la tierra y pulular, enroscándose por entre sus piés.

La tercera plaga fué la de que una infinidad de mosquitos, abispas y abejarrones, creados todos repentinamente, llenaron el aire, picando á las gentes y al ganado, dejando con su picadura tanta ponzoña que el que era herido moría en seguida, sin que valiesen para nada las medicinas, y el que no moría, por lo menos enfermaba gravemente.

La cuarta plaga que hubo, consistió en que muchas cantáridas escinfes ó moscones grandes, también ponzoñosos, se criaron de improviso en el aire é hicieron el mismo daño á las gentes, y aunque no morían en seguida de las picaduras, al cabo de algunos días no escapaban con vida los heridos y desde que eran mordidos hasta que morían vivían rabiando de dolor, criándoseles en las llagas muchos y grandes gusanos, con la particularidad de que estos se aumentaban cuanto más les quitaban.

La quinta plaga fué de lirones y ratones venenosos que se criaron, los cuales comían y bebían todo cuanto acostumbraban comer y beber los hombres, y así fué que cualquiera cosa que mordían en el campo ó en las casas lo inficionaban de tal manera que causaba la muerte al que la comía.

La sexta plaga fué la de que á multitud de hombres y mujeres les nacieron en las palmas de las manos, en las plantas de los piés y hasta en la boca, muchas ampollas que, abriéndose despues, se convertían en profundas llagas de cuyas consecuencias murió mucha gente.

La sétima plaga consistió en que llovió sin cesar un mes entero durante sus días y sus noches, cayendo granizo y piedras crecidas y ponzoñosas que inficionaron y corrompieron los frutos de la tierra y las aguas, muriendo muchos animales y peligrando algunas personas.

La octava plaga ocurrió en el siguiente mes en que se cubrió la tierra de infinidad de langostas que destruyeron todo cuanto hallaban, sin dejar cosa alguna sin inficionar y corromper, de lo cual murieron muchísimas aves, ganados y animales domésticos y montaraces, habiendo peligrado muchísimas personas.

La novena plaga del siguiente mes fué una espesa y oscura capa de niebla que se estendió por todo el

horizonte sin que durante todo ese tiempo pudieran las personas verse unas á otras, lo cual, si no fué peligroso, debió infundir necesariamente gran temor y espanto.

La décima plaga fué de muchos lobos y zorros que acometían rabiosos á los pocos ganados que habían quedado y también á las gentes que encontraban, despedazándolas cruelmente.

La undécima plaga consistió en muchísimas ponzoñosas hormigas que volaban por el aire y á toda cosa que picaban la dejaban con tanta ponzoña que se inculaba hondamente y las personas picadas rabiaban de dolor en muchos días, sucumbiendo al fin una gran parte.

La duodécima y última plaga fué la de haber salido el mar de su centro y término acostumbrado en mas de cuarenta estados, dejando en tierra, con su furiosa avenida, gran cantidad de pescados y entre ellos algunos nunca vistos. Además, sin haber caído ni una gota de lluvia, salieron de madre los rios en tanto grado que con su pujante furia arrastraron muchos edificios y peligraron algunos pueblos, especialmente los marítimos ó de la costa, no cesando de soplar un furioso viento que sonaba en el aire como el rumor de una batalla librada entre dos ejércitos, habiendo arrancado de cuajo muchos árboles.

El licenciado Gaspar de Peña y Galdocha concuerda en todo con lo expuesto por el citado historiador don Fray Gonzalo de Arredondo; pero dice que, si bien es cierto que estas plagas empezaron á acecer en el año 533, sucedieron en doce años diversos y diferentes en cada uno de los tales años y no en meses sucesivos como aquel supone, y que dichas plagas aniquilaron de tal manera á la región Cantábrica y baskongada que casi no quedó en ella gente que la habitase, pe-reciendo todo el ganado, que fué necesario traer de tierras extrañas.

Afortunadamente, despues de pasados aquellos trabajos, sobrevino tan grande bonanza en los años venideros, que fueron recuperados los daños causados, y de tal manera, que pareció que no había ocurrido ningun desastre.

J. R. DE I.

BELLAS ARTES



EL SEMBRADOR (BRONCE)



Aceite de maíz

En Brooklyn—Estados Unidos—funciona desde hace sólo tres años, y con éxito cada vez más lisonjero, una fábrica en la cual se obtiene del maíz un excelente aceite, diáfano, de color amarillo, de agradable sabor, algo parecido al del cacahuet, y susceptible de todas las aplicaciones de que se hace objeto en la actualidad el aceite común de oliva.

Varios son los procedimientos que se siguen para la extracción del aceite del maíz, siendo el más práctico moler finamente el maíz, y la harina resultante se diluye en mucha agua de buena clase y se hierve al vapor en grandes calderas de hierro. Al presentarse la ebullición, cesa la acción del fuego, y cuando el engrudo resultante alcanza la temperatura de 23 grados, se agrega buena levadura, que con el auxilio de esta temperatura, que debe sostenerse, se provoca la fermentación alcohólica.

Terminada ésta, queda un líquido muy rico en alcohol cubierto de una espuma fuerte y abundante.

En esta espuma y en la parte superior del líquido fermentado se halla el aceite, que se separa por el procedimiento conocido en la industria de los aceites.

El resto del líquido de la caldera se deja reposar y la parte clara se destila, obteniéndose alcohol amílico muy impuro; se continúa y perfecciona esta destilación y cuando las últimas porciones empiezan a salir del alambique turbias, se separa el líquido destilado que se mezcla con agua templada recogiendo entonces por decantación una nueva porción de aceite algo inferior al que primeramente se separó.

Con este alcohol se elabora en Alemania, Escocia, Irlanda y en el Reino Unido, el célebre "whisky," bebida favorita de aquellos países, en donde el vino y el aguardiente de él extraído, constituyen dos regalos reservados sólo a los capitalistas ó poco menos.

Otro procedimiento más sencillo, pero menos eficaz, consiste en diluir la harina de maíz en grandes cubas de madera no resinosa, que se diluye en aguas de anteriores fermentaciones. Durante la fermentación espontánea que tiene lugar, el gluten se transforma y desdobra en una serie de productos solubles, en tanto que el almidón no experimenta la menor alteración.

Terminada esta fermentación, se separa fácilmente el almidón. Las aguas madres contienen el aceite emulsionado mezclado con todas las materias procedentes de la descomposición del gluten.

Para separar de este líquido el aceite, se hierve y precipita con el sulfato de alumina.

Como se vé, por el procedimiento que acabamos de describir, se alcanza un producto secundario de gran valor comercial, que es el almidón, pero en cambio se merma algo el rendimiento del aceite, debido a la imperfección del sistema de extracción.

Otro procedimiento no menos importante consiste en colocar el grano en un silo amplio y en él extenderlo en capa del espesor uniforme de veinte centímetros, después de sumergido en agua durante dos días. Cada doce horas deba revolverse el grano, con el fin de evitar que se caliente.

Al poco tiempo, variable según la estación, se inicia la germinación, y cuando ésta se ha desarrollado por completo se separan los gérmenes como se hace con la cebada en la fabricación de la cerveza y el grano

ligeramente molido, ó hablando con propiedad, finamente triturado, se prensa fuertemente y así se extrae el aceite encerrado en el maíz.

Este procedimiento es algo más complicado que los anteriores, pero es el más beneficioso, por el mayor rendimiento que se obtiene en aceite.

La parte resultante fermentada da por destilación una cantidad no despreciable de alcohol amílico, y si se la hierve en vez de destilarla, sirve para confeccionar una memoria acerca del trabajo de la sección de lechería del Departamento, sobre la refrigeración de los productos de lechería.

Refrigeración de los productos de lechería

Recientemente se celebró una reunión de la Asociación de Almacenistas Americanos y en ella un empleado del Departamento de Agricultura de Washington, leyó una memoria acerca del trabajo de la sección de lechería del Departamento, sobre la refrigeración de los productos de lechería.

Resulta que en 1902 y 1903, la sección llevó a cabo notables experimentos en las Estaciones Agronómicas de Nueva York y Wisconsin, acerca de la cura al frío del queso, con el objeto de estudiar el asunto bajo una escala comercial y obtener las condiciones de las diferentes temperaturas sobre el queso durante el procedimiento de la cura. Como cinco y media toneladas se usaron en los experimentos, y todos los tipos de quesos americanos fueron utilizados. Muchos quesos de tamaños diferentes fueron incluidos, con pesos de 12 1/2 á 10 libras. Se usaron tres temperaturas, á saber: 40, 50 y 60°. La calidad comercial del producto fué determinada por un jurado de expertos completamente al corriente de las demandas del mercado.

Las ventajas de curar quesos, á baja temperatura, se hicieron patentes, y los resultados del experimento fueron de valor para los lecheros de todos los países del mundo.

De los experimentos resultó que el queso puede conservarse por más tiempo en temperaturas bajas sin alterarse su calidad. La calidad comercial del queso cubierto con parafina, fué sumamente favorable. Se disminuyó notablemente la humedad y el queso estaba perfectamente limpio y libre de enmohecimiento, mientras que los quesos que no habían sido tratados con parafina, estaban cubiertos de moho.

Utilizando la combinación de cubrir los quesos con parafina y curarlos á baja temperatura, se obtiene una gran economía.

Los resultados indican que no está lejana la época en que los quesos se podrán enviar en frigoríficos inmediatamente después de hacerlos, y que la cura del queso, en lugar de ser trabajo del fabricante, vendrá á ser parte del negocio del almacenaje al frío

Exposición internacional de Lieja 1905

CONCURSO TEMPORAL INTERNACIONAL DE PRODUCTOS DE LECHERÍA, ORGANIZADO POR EL COMITÉ BELGA DE LA CLASE 40 BAJO EL PATRONATO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE LECHERÍA.

PROGRAMA Y REGLAMENTO

1—Manteca

Art. 1.º Se organizará en Lieja del 20 al 22 Mayo

ce 1905, un concurso temporal internacional de manteca. Serán admitidas á concurso solo las mantecas de los productores.

Art. 2.º El concurso durará 3 días; las muestras de manteca deberán ser entregadas antes del 17 de Mayo al mediodía, con objeto de analizarlas.

Art. 3.º Las mantecas serán clasificadas por países y regiones de origen.

Art. 4.º Las mantecas serán presentadas en terrones de dos hilos; las mantecas saladas no serán admitidas.

Art. 5.º Las recompensas serán adjudicadas en las condiciones siguientes:

Diplomas de Gran Premio, á las mantecas que hayan obtenido de 96 á 100 puntos

de Honor	91 á 95
de Medalla de oro	86 á 90
de " de plata	81 á 85
de " de bronce	76 á 80
Menciones Honoríficas	70 á 75

Art. 6.º Las muestras de manteca serán sometidas al análisis; este será sobre el contenido en agua y en ácidos volátiles y solubles y sobre la investigación de antisépticos.

2—Quesos

La parte relativa á fechas y distribución de premios es la misma que para las mantecas.

Únicamente se advierte que los concurrentes que juzgaran que sus quesos no pueden resistir 8 días tienen la facultad de no enviar para el 12 de Mayo más que una muestra para el análisis, y expedir los quesos destinados á la degustación del jurado de manera que se hallen en su destino para el 19 antes mediodía.

Art. 7.º Con motivo del concurso internacional de quesos y durante la duración del mismo, se organizará una exposición de quesos margarinados.

Art. 8.º Así mismo, se organizará una exposición de quesos fabricados con leche pasteurizada. Los expositores de estos quesos deberán presentar además muestras de los mismos quesos hechos con leche natural.

3—Leches conservadas, modificadas, etc.

Art. 1.º Estos concursos llevarán por objeto las siguientes formas de leche conservada ó modificada:

Leche condensada;
Leche esterilizada, homogeneizada ó no; maternizada ó no;

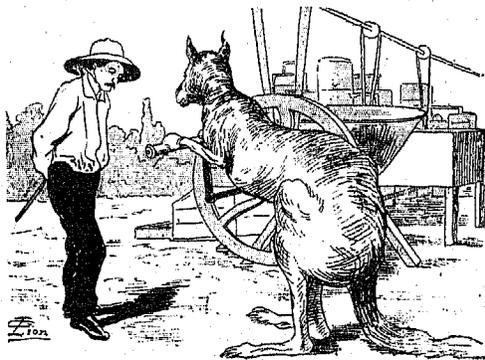
Leche en polvo;

Leche espumosa (champagnizada);

Leche koumys, leche képhir,

Y en general todas otras formas de leche conservada ó modificada.

Utilización del Canguro



Un jardinero inglés ha conseguido someter al trabajo y á la disciplina un canguro, que había recibido en estado salvaje. El jardinero destinó el canguro á mover la rueda de un molino, y el animal se halla ahora tan bien enseñado, que desenvuelve una fuerza casi igual á la de un pequeño motor.

La maquinaria que este ingenioso jardinero ha imaginado, está dispuesta de tal modo, que el ágil animal

hace girar á su rueda muy cómodamente, y así hace andar á un tiempo al molinillo, á una máquina de lavar, y á una cortadora de pasto mecánica.

El canguro hace el trabajo de varios obreros, sin contar con que en los ratos perdidos se le hace trabajar en una noria y regar el jardín.

Informaciones

Buenas perspectivas

El otoño se presenta inmejorable para las faenas agrícolas. Las últimas lluvias han asegurado, á la vez que á la ganadería, el pastoreo del invierno, al agricultor la humedad requerida para roturar las tierras nuevas.

Todo induce pues á creer, que si mucho se ha sembrado este año, se sembrará mucho más en el próximo.

Cotización de caseína

Las partidas de caseína que se han vendido para Europa en los últimos días han sido aproximadamente al precio de 25 libras en fábrica y 27 libras, libre de gastos.

La demanda de caseína es bastante grande. La Compañía Argentina de Caseína ha vendido últimamente 36 toneladas al precio de 25 libras en fábrica.

La "Baskonia"

Por disolución de la razón social Díaz, Vademonde y Luzarraga, que giraba en el Rosario, han constituido una nueva sociedad, dedicada exclusivamente á la explotación de los frutos del país en general, bajo el rubro de Luzarraga Hnos., que llevará el título de "La Baskonia," para nosotros verdaderamente agradable.

Forman parte de la sociedad los señores Saturnino y Santiago Luzarraga, como únicos socios activos y solidarios, quienes harán uso indistintamente de la firma social, á la que deseamos grandes prosperidades por muchos conceptos.

Movimiento de carga en Bahía Blanca

Según telegramas que ha recibido la gerencia del ferrocarril del Sud, á fines de la pasada semana terminaron de hacer sus operaciones en el puerto de Bahía Blanca seis grandes transatlánticos, que en conjunto han cargado 418.000 bolsas de trigo, de un peso de 27.830 toneladas.

Dichos vapores son los siguientes: *Dougate*, que cargó 4.900 toneladas; *Simonside*, 4.600; *Grangewood*, 5.180; *Leonis*, 4.400; *Eberinghan*, 4.700, y *Dartmoor*, 4.100.

2.500.000 fanegas

Por informes de una casa importadora de esta capital sabemos, que la cosecha total del departamento de Tres Arroyos, este año será de 2.500.000 fanegas, resultando un promedio de producción de 12 fanegas por hectárea.

Como dato corroborativo de estos cálculos, basta saber que en los tinglados y depósitos de la estación y particulares, hay alrededor de 50.000 bolsas de trigo estacadas á falta de vagones.

El ferrocarril de Bahía Blanca al Rosario

Se anuncia para dentro de poco tiempo la iniciación de las obras para la construcción de la nueva línea férrea de Bahía Blanca á Rosario, que se concedió por el poder ejecutivo nacional al señor Diego de Alvear.

Esa importantísima línea, que reportará tan buenos beneficios á los agricultores y ganaderos de la rica región que debe abarcar, arrancará del Rosario, cruzando la zona agrícola hasta Melincué y La Teodolina, atravesando luego General Villegas, Trenque Lauquen, Bolívar, Guaminí, Coronel Suárez, Coronel Pringles, Coronel Dorrego y Bahía Blanca.

Mercado de lanas

Como venta considerada excepcional entre los del gremio en el Mercado Central de Frutos, se ha realizado un fuerte lote de lana Lincoln mediana algo gruesa, al precio de pesos 10 los diez kilos

Es una lana que procede del sud de la provincia; despertando curiosidad la limpieza, liviandad y sedosidad del textil.

Otros lotes se han vendido también procedentes del sud, pagándose los precios de 9.70, 9.50 y 9.20 ps. m/n. debido a las condiciones de limpieza y finura que indicamos. Todos con destino a exportación.

La entrada general del mercado es menor cada día; actualmente la existencia queda reducida a unos dos millones de kilos, entre los que figuran alrededor de un millón de lana de la provincia de Entre Ríos y medio millón de los territorios federales.

Durante la decena pasada las ventas de lanas no han revestido mayor importancia; pues hubo días que apenas se colocaron arriba de 50.000 kilogramos.

Véanse a continuación las cotizaciones de los últimos días de lanas procedentes del Sud y Sudoeste de la provincia de Buenos Aires.

CRUZAS LINCOLN

CLASES	Finas	Medianas algo gruesas	Gruesas
Especiales....	9.50 á 9.60	9.10 á 9.20	8.90 á 9.00
Superiores....	9.15 á 9.35	8.75 á 8.95	8.55 á 8.75
Buenas.....	8.50 á 8.90	8.10 á 8.50	7.90 á 8.30
Regulares....	8.05 á 8.25	7.65 á 7.85	7.45 á 7.65
Inferiores....	7.80 á 7.90	7.40 á 7.50	7.20 á 7.30

LANAS DE BORREGAS

CLASES	Finas	Medianas algo gruesas	Gruesas
Especiales....	8.80 á 8.40	8.90 á 9.00	8.70 á 8.80
Superiores....	8.05 á 8.20	8.65 á 8.80	8.45 á 8.60
Buenas.....	7.55 á 7.85	8.15 á 8.45	7.95 á 8.25
Regulares....	7.20 á 7.35	7.80 á 7.95	7.60 á 7.75
Inferiores....	7.00 á 7.10	7.60 á 7.70	7.40 á 7.50

El trigo, el maíz, el lino y los demás cereales y oleaginosos se cotizaron en el Once, durante la semana, a los siguientes precios:

CLASES	Trigo de pan	Lino	Maíz amarillo
Superiores....	6.20 á 6.40	8.40 á 8.60	4.35 á 4.50
Buenas.....	5.70 á 6.00	7.90 á 8.20	4.05 á 4.25
Regulares....	5.30 á 5.50	7.30 á 7.60	3.70 á 3.90
Inferiores....	5.10 á 5.20	6.90 á 7.10	3.45 á 3.60

CLASES	Maíz amarillo	Alpiste	Avena
Superiores....	4.60 á 4.70	11.60 á 12.60	4.30 á 4.50
Buenas.....	4.40 á 4.55	10.80 á 11.30	3.80 á 4.10
Regulares....	4.15 á 4.30	9.90 á 10.40	3.20 á 3.50
Inferiores....	4.00 á 4.10	9.20 á 9.60	2.80 á 3.00

CLASES	Semilla de nabo	Cebada	Pasto
Superiores....	7.30 á 7.50	4.30 á 4.50	33 á 35
Buenas.....	6.50 á 7.00	3.80 á 4.10	29 á 32
Regulares....	5.50 á 6.00	3.20 á 3.50	23 á 26
Inferiores....	5.00 á 5.20	2.80 á 3.00	20 á 22

Haciendas

Las entradas de animales vacunos han revestido regular importancia estos últimos días. Los precios, no obstante, estuvieron muy sostenidos, debido a las importantes operaciones realizadas por los saladeros.

Los precios del ganado lanar estuvieron también sostenidos, debido a que las entradas no fueron superiores a las necesidades del consumo.

En la venta de lotes de ovejas, excepcionales, se obtuvo hasta 10.50 ps. Por los capones se pagó hasta 10 pesos.

Los bueyes criollos, gordos, se cotizaron de 49 á 51 pesos cada uno; los de carne gorda, entre 41 y 45; los

de buena carne, entre 31 á 35, y los flacos, entre 25 y 27.

Los terneros, especiales, se cotizaron entre 21 y 21 pesos; los gordos, entre 17 y 19; los de regular gordura, entre 13 y 15; los flacos, entre 11 y 12, y los mamones, entre 5 y 7.

Animales vacunos mestizos

Véanse los precios corrientes de las diferentes clases de animales vacunos mestizos:

CLASES	Bueyes	Novillos	Vacas
Especiales.....	59 á 61	63 á 65	55 á 57
Gordas.....	54 " 57	57 " 60	49 " 52
Carne gorda.....	45 " 49	49 " 53	41 " 45
Buena carne.....	37 " 40	42 " 45	34 " 37
Flacas.....	33 " 35	37 " 39	29 " 31

Los capones Rambouillet, para frigorífico, especiales, se cotizaron entre 8 y 8.50 ps. cada uno, y los gordos, de 6.80 á 7.50, y las de regular gordura, de 5.60 á 6.30.

Productos de saladeros y mataderos

Los cueros vacunos, salados, frigorífico se cotizaron durante estos días de 23 1/2 á 23 7/8 pesos oro los 100 kilos; los de novillos saladero, á bordo, derechos pagos de 23.50 á 23.75.

El sebo de saladero, estilo de embarque, se colocó de 11 4/8 á 11 5/8 ps. oro, y el de matadero, de 11 4/8 á 11 7/8.

Los huesos de grasería, buenos obtuvieron de 18 á 22 pesos papel los 1.000 kilos; y los de fábrica, de 10 á 12.

Los nervios de vacuno obtuvieron de 10 á 12 pesos los 100 kilos, y los de potros 5 pesos.

Carnes congeladas

Los precios á que se cotizan en Londres las carnes congeladas del Río de la Plata son los siguientes:

Novillos: cuartos traseros, 1 chelín 10 peniques las 8 libras inglesas; cuartos delanteros, 1 chelín 6 peniques y 1.7

Capón: 2 chelines 2 peniques y 2.4. Llegaron á Londres el vapor *Campinas*, y á Southampton; el *Magdalena*, que traen cargamento de carnes conser vadas.

Compra de campos y haciendas

Escriben de Patagones que se nota allí gran interés por la compra de campos y animales lanares, pagándose precios exorbitantes.

La producción de manteca

Según cálculo aproximado, la producción diaria de manteca en la decena, es como sigue:

Unión Argentina.....	13.000 kilos
Martona.....	1.700
Cooperación (Scandia).....	4.000
Progreso.....	2.600
Tandilera.....	1.600
Rauch.....	500
Molino Oeste.....	1.600
Gandarense.....	1.100
Delicia.....	800
Victoria.....	700
Vitel.....	400
Celia.....	400
La Primavera.....	200
Otras fábricas.....	1.500

30.100 kilos

Con las abundantes lluvias caídas últimamente han experimentado los pastos notable mejora, aumentando en consecuencia la producción de leche y por lo tanto la de manteca.

Lo avanzado de la estación primaveral en Europa hace que la producción de allá vaya también en aumento contribuyendo todo á bajar el precio de la manteca que en Europa de 108 chelines ha bajado á 102 y tal vez baje más.

El precio fluctúa aquí entre 90 y 92 centavos, siendo la tendencia á la baja.

La exportación de tasajo para Cuba

Se ha realizado una importante operación en carne tasajo, para ser enviada á la isla de Cuba, á entregar en el mes próximo, al precio de 58 1/3 reales fuertes el quintal.

La partida de tasajo vendida procede de un saladero de Concordia y se compone de 2.000 fardos.

El serrín para cama de los ganados

Constituyendo este producto un residuo muy embazoso en las fábricas de aserrar madera, es natural que en puntos no distantes de aquellas se podrá adquirir en la finca á precios muy reducidos. En muchas partes el serrín no cuesta más que el precio de transporte, casi siempre insignificante por su facilidad en comprimirse.

Tiene este producto un poder absorbente de los gases y líquidos, superior al de la paja.

Se conocen dos clases de serrines: los que provienen de madera dura, como el roble, haya, etcétera. Estos resultan finos y astringentes, y por esta última propiedad vienen á aumentar la duración de su descomposición; empleados para cama, deben fermentar algún tiempo con las deyecciones para producir un buen estiércol, que así obtenido, será muy propio de los terrenos arcillosos y compactos porque les dividirá y disminuirá su compacidad.

Los que proceden de maderas tiernas, como chopo, abedul, sauce, etc., son más gruesos pero hacen un lecho mejor y se descomponen con más facilidad.

El poder absorbente del serrín depende también de la esencia de donde proviene, pudiendo clasificar las distintas especies bajo este punto de vista, principiando por la del poder absorbente mayor como á continuación se expresa; chopo, castaño, aliso, roble, fresno, peral, olmo, nogal, abeto, abedul, arce haya, etc.

En cambio su tenor en elementos fertilizantes es inferior al de la turba, al cual se parece mucho por sus propiedades.

Todos los serrines se mezclan perfectamente á los excrementos sólidos y absorben rápidamente los orines; además mantienen una gran limpieza en los animales y en este sentido aventaja á la turba.

Antes de emplear esta sustancia, es preciso que se seque al aire; los animales gustarán mucho de esta cama por resultar muy blanda, no teniendo además ningún defecto, pues el ganado come á veces sin que le perjudique. Sin embargo el procedente del roble pudiera disminuir ligeramente la fertilidad del suelo por la gran cantidad de tanino que contiene.

Usando el serrín para cama, hace falta menos cantidad que si fuera otra materia, por lo que el estiércol así resulta el más concentrado de todos.

Introducción de semilla de alfalfa

El Ministerio de Agricultura ha resuelto permitir la introducción de semilla de alfalfa, someténdola al análisis establecido por el decreto correspondiente, sin exigir los certificados que acrediten que el cereal no contiene mas de cincuenta gramos de cúscuta por kilogramo.

Las últimas lluvias

Los agricultores están de enhorabuena. Las últimas lluvias han beneficiado grandemente á las zonas agrícolas que se estaban resintiéndose por una sequía algo prolongada.

En el mes actual comienza la roturación de la tierra para las próximas sementeras de trigo y lino, de manera que la tierra húmeda facilita en sumo grado esta labor.

Escasez de brazos

De Santa Fé se lamentan de la falta de brazos para la recolección del maíz.

El frigorífico de Zárate

El primer embarque de carne congelada acaba de hacerse en el vapor "Highland Heather".

En dicho frigorífico se matan más ó menos 150 novillos y 450 á 500 capones diarios.

En Laprida

Se proyecta la construcción de una barraca con prensa para hacer el embarque de los frutos directamente con el puerto de Bahía Blanca.

Venta de campos

Alfredo Lacabanne ha vendido el campo "La Esperanza," de 1.350 hectáreas, á Angel T. de Alvear, en 264.050,24 pesos.

Don Ignacio Urtubey

Los colegas de la vecina república uruguayana, traen sentidas necrologías del señor Ignacio Urtubey, fallecido repentinamente en su importante establecimiento ganadero de "Santa Elena," del Perdido, departamento de Soriano.

Era el finado un anciano venerable, poseído de virtudes probadas y de sentimientos altruistas y generosos, y un elemento de progreso en las industrias agropecuarias de la República Oriental.

Importación de reproductores.—Mumerosos tuberculosos

Según informaciones oficiales, desde el 1.º de Enero hasta el 31 de Marzo del corriente año entraron al país, procedentes de puertos ingleses, 48 toros, 63 vacas, 848 carneros, 84 ovejas, 6 burros, 62 caballos, 21 mulas y 26 cerdos.

De los 111 vacunos llegados al puerto de la capital, 77 fueron declarados tuberculosos por los veterinarios encargados de la policía sanitaria animal.

Desde el año 1898 hasta fines de 1904 fueron embarcados con destino á nuestro país 3.783 animales vacunos, de los cuales 412 fueron declarados tuberculosos por la inspección sanitaria, 255 de éstos fueron sacrificados en el puerto y 157 reembarcados por sus propietarios. En el viaje de vuelta murieron 17 de estos últimos.

Las cifras que acabamos de citar obligan á la inspección sanitaria á redoblar sus cuidados al revisar la importación vacuna.

La compañía Sansinena

Ha celebrado asamblea de accionistas, aprobándose la Memoria y balance general correspondiente al ejercicio del año 1904.

La cuenta de ganancias y pérdidas arroja un saldo de ganancia por el año de 249.857 pesos oro sellado y agregando 103.532 pesos oro que quedaron sin repartir el año pasado, se llega á un total de 353.390 pesos oro. El directorio aconseja en su Memoria distribuir esta suma como sigue: Fondo de reserva legal, 2 % equivalente á 4.997,15 pesos oro; directorio y sindicato 6 %, ó sean 14.991,48 pesos oro y un dividendo de 10 pesos por acción, equivalente á 300.000 pesos oro, dejando sin distribuir por ahora 33.401 pesos oro. La cuenta fondo de seguros queda en 250.000 pesos oro, por considerar el directorio que esa suma es amplia para atender los riesgos no cubiertos por las pólizas.

Colonia «La Argentina»

El Ministro de Agricultura ha ordenado la mensura y subdivisión de las tierras pertenecientes á la colonia "La Argentina" en la provincia de Santiago del Estero, de propiedad del Banco Nacional en Liquidación.

De la mensura practicada resulta una extensión de 45.875 hectáreas, de las cuales 17.000 se destinan á la colonización mixta y el resto ó sea 28.875 hectáreas, se subdividirán para ser vendidas en lotes á los ganaderos.

Las tierras destinadas á la colonización mixta serán divididas en lotes de doscientas cincuenta hectáreas.

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbunclosas y artículos rurales en general.

Exposición agrícola del Paraná

El Ministerio de Agricultura ha resuelto acordar dos medallas de oro, como premio de estímulo, para los expositores que concurran a la exposición agrícola que debe celebrarse el 1.º de Mayo próximo en la ciudad del Paraná: una de ellas irá en nombre del Presidente de la República y la otra en nombre del Ministerio de Agricultura.

El trigo argentino en Europa

Por informes telegráficos de estos últimos días, se sabe que en los centros competentes de Europa se habla mucho de la enorme producción de esta República y de las cantidades que podrá introducir en los mercados de consumo.

Opínase por tal motivo que los agricultores argentinos pueden desempeñar este año un papel importante en el mercado universal de trigos.

Dada la escasez de la producción, este año en los principales países europeos, el trigo argentino se hará muy necesario para suplir las necesidades de muchos mercados.

Pampa Central

Informan de Victoria que los campos para agricultura y pastoreo están espléndidos con la abundancia de lluvia caída estos últimos días.

Curación de la tristeza

Aseguran de Florencia (Santa Fé) que las inyecciones antipodérmicas de exclusiva preparación del doctor Espíndola, está dando favorables resultados en la curación de la tristeza en el ganado.

Para obtener la inmunización de los animales, el doctor Espíndola los hace dejar encerrados durante la noche y a la mañana siguiente recién les aplica la inyección inmunizante.

NOTAS LOCALES

Fiesta en perspectiva.—Es muy posible que en el mes entrante se celebre una velada en la sociedad Laurak Bat. Oportunamente daremos á conocer el programa.

De viaje.—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción al señor Manuel Arichuluaga, natural de Markina-Echevarría, radicado en el Rosario, donde tiene la importante fábrica de hielo "La Moderna."

Va en viaje de placer, en compañía de su sobrina señorita Arichuluaga, hermana de nuestro suscriptor señor Luis Arichuluaga.

—También se embarcó para Europa el gernikés señor José María Beitía.

—Se han embarcado con igual destino estos últimos días:

En el *P. Satrustegui*: Simón Sarachaga, Victor Erausquin, Francisco Aguirre, José Eguiteor, Juan B. Mendiguren, Angel Elizondo y familia, José M. Olavarría y familia, Fidel Aramburu y familia, Ascensión M. de Erenchun y familia, Cornelio Ugalde, Jesusa Basualdo y familia, R. P. Casimiro Maiztegui, José Echemendi.

En el *Ohili*: F. Gastiarena, señora Jaureguiualzo y familia, B. Mayora, señora M. Elizalde, P. Archeritegui, T. Begueristain y M. Begueristain.

—En el vapor *Provence*: salieron el 8 del actual: R. Mújica y familia, P. Jalabert y familia, Pedro y Juan Inda.

—En el *Umbría* se embarcarán el miércoles: Ramón Olagüe, Teodoro Gandía y familia, Jerónimo Aramburu y señora.

—En el *Oap Ortegá* marcharon ayer para Europa: María A. Garmendía, Josefa San Sebastián y familia y Enrique Azpiri.

Deseámosles feliz viaje y que disfruten tranquilamente de las suaves brisas del cantábrico.

"Félix de Abásolo."—Ha llegado á este puerto el vapor bilbaino que lleva el título de estas líneas.

Su capitán, señor Iturrino, obsequió á bordo, el domingo pasado, con un almuerzo, á varios amigos.

Pianista.—Encuétrase en esta ciudad, procedente de Barcelona, el notable pianista don Miguel Moracho, hijo de nuestro colaborador artístico don Benigno.

Ayer asistimos á una audición de este joven pianista, en la que admiramos su correcta ejecución y el dominio que posee de la técnica pianística. Merced á su temperamento artístico, sabe sacar agradables sonoridades, tanto en los fuertes como en las finuras afligridas, interpretando lo mismo una obra de Beethoven ó Liszt, un juguete zarzuelero de Chueca ó un aire popular.

Conveniencias de familia lo han decidido á venir á este país y piensa dedicarse en esta capital á la enseñanza, como lo ha hecho en la referida ciudad condal.

Le deseamos obtenga aquí el mismo éxito de Europa, lo que no será difícil dadas sus recomendables cualidades.

Mejoría.—Continúa la mejoría del señor Luis Labadens, atendido desde el principio de su enfermedad por el doctor F. Mollard.

Don Benito Noël.—Este distinguido conterráneo, ha partido con su apreciada familia para Europa.

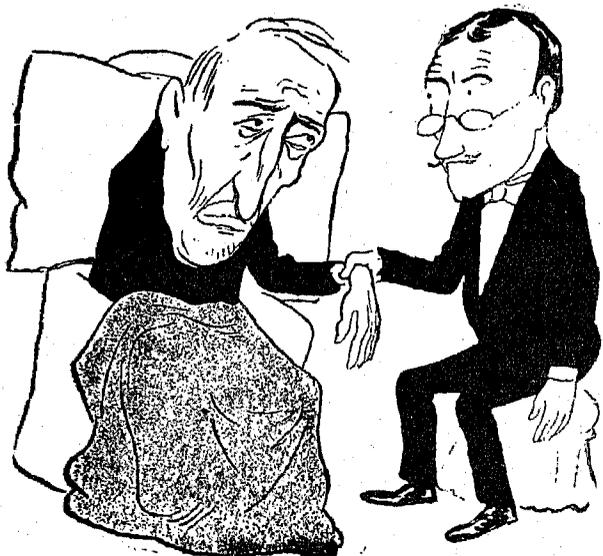
El señor Noël, estimadísimo en el comercio general del país y sobre todo, entre sus paisanos, por las bellas prendas que adornan su carácter, ha venido desempeñando el cargo de Presidente de la importante Sociedad Acero-Platense, y el de tesorero de la Euskal-Echea.

En este cargo último le reemplaza el señor Passicot, presidente de la Sociedad Basko-francesa.

Deseamos al viajero feliz travesía.

Fallecimiento.—Ha dejado de existir en Gualeguaychú, á la edad de 85 años, el señor Sebastián Echezarteta, apreciable vecino de aquella localidad.

SECCIÓN AMENA

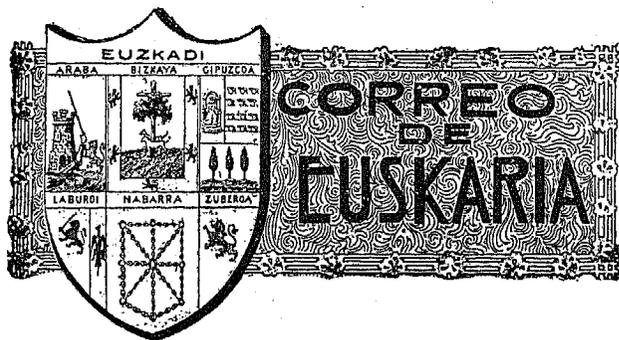


—Fiebre andiña dizu Anton.

—¿Liebre.....? ¿Zer alda jauna liebre.....?

—Kalentura: Berotasuna.

—Ezdit bada kopachu bi baño edan jauna....



ALABA

LA ELECTRA HIDRÁULICA ALABESA.—Ha solicitado la autorización necesaria para aprovechar 4.500 litros de agua por segundo de tiempo del río Ega, en un salto de 30 metros de altura de caída con destino á la producción de fuerza motriz para usos industriales.

Proyecta para ello derivar las aguas del río Ega por medio de una presa de 1,30 de altura emplazada 50 metros aguas arriba de la llamada "Peña Yuta," en jurisdicción de Santa Cruz de Campezo.

Este proyecto afecta á los pueblos de Acedo y Zúñiga, los cuales entablan en término de un mes las reclamaciones que juzguen procedentes, como también pueden usar de ese derecho cuantas corporaciones y empresas se consideren perjudicados con el aprovechamiento que se pretende.

LAS ELECCIONES EN ALABA.—En uno de los últimos números de nuestro colega vitoriano *La Libertad* encontramos un manifiesto electoral muy patriótico y oportuno.

Véase lo que dice entre otras cosas:

"Próximo á expirar el término del concierto económico, estipulado entre el Gobierno y las provincias baskongadas, es de absoluta necesidad que todos los buenos baskongados, que todos los buenos alabeses, se penetren bien de la situación grave que vá á plantearse al país baskongado por el poder central, para que unidos todos como un solo hombre en su patriótico y común sentir se apresten con la fuerza incontrastable que dan la razón, la justicia y el derecho, á defender los pobres restos de nuestro régimen foral, de nuestra relativa felicidad.

Todos, desde los más pobres á los más favorecidos de la fortuna, así el propietario como el humilde colono, el industrial como el comerciante, y todas las clases sociales, estamos penetrados de una triste verdad, esta es: que el día en que desaparecieran esos restos queridos y venerandos de nuestra autonomía administrativa, que constituyen el principio vital de nuestra existencia, vendría como consecuencia natural é inevitable la ruina de este pobre país, y por lo tanto, su esterilidad y despoblación completas.

Era pues de absoluta necesidad que todos estuviéramos íntimamente unidos para designar los candidatos para diputados provinciales, que en su día han de gestionar en pró de los intereses de nuestra pobre provincia y han de recabar del Poder central la justicia á que somos acreedores.

Inspirados en estos pensamientos patrióticos, en estos deseos salvadores, los hombres de todas las opiniones han nombrado una comisión para que desde luego designe los candidatos que han de ser elegidos diputados provinciales en la próxima elección para que defienda en su día con entereza, sin vacilaciones ni componendas nuestro régimen foral ó al menos los pobres restos que de él nos quedan.

En cumplimiento de misión tan delicada como importante, y después de maduro examen, han creído conveniente designar las siguientes candidaturas:

Por el distrito de Vitoria: señor don Eduardo Velasco; excelentísimo señor don Vicente Gz. de Echávarri y Castañeda; don Benito Guinea y don Evaristo Foronda.

Por Amurrio: don Gabriel Mz. de Aragón y Urbiztondo; don Manuel Echanove é Inza y don Braulio Montejo."

Celebráramos que triunfase esta candidatura; pues hay en ella personalidades prestigiosas como los ilustres fueristas señores Velasco y Martínez de Aragón, cuyos retratos y biografías aparecieron hace ya tiempo en esta revista.

Con el triunfo de esta candidatura no podría estar mejor

representada la provincia de Alaba para la próxima defensa del concierto económico.

GESTIÓN IMPORTANTE.—El alcalde de Vitoria ha recibido una carta de la marquesa de Villamayor, en virtud de la cual cede al Ayuntamiento sus terrenos del mineral y de la Zumalesa para la prolongación de la Gran Vía.

GIPUZKOA

SPORT-BASKO.—Las crónicas pelotísticas dan cuenta de un competidísimo partido jugado en el Frontón Moderno de San Sebastián el 3 de Marzo último, entre García y Errezabal, contra Chortena mayor y Campos.

Como pocas veces sucede, al presentarse los chicos en la plaza, vocéabanse las traviesas á la par, concertándose muchas en esta forma.

Fué tan competido dicho partido que lo ganó Errezabal con una rasa.

EN HERNANI.—Ha fallecido repentinamente el señor Alberto Birebén, alcalde de dicha localidad.

Tan inesperada pérdida produjo sentimiento general en la población, pues el finado parece que era hombre de grandes prestigios y de bondadoso carácter.

Hernani ha perdido uno de los hijos más entusiastas y progresistas.

FESTEJOS POPULARES.—En San Sebastián se proyecta celebrar festejos populares el día que se descubran las placas que en columnas han de colocarse en el "Paseo del Arbol de Gernika," en cuyas placas se inscribirá este nombre.

Una de estas columnas se colocará cerca del puente de Santa Catalina y la otra á la terminación del paseo.

MINAS.—Se ha otorgado la concesión de la mina de hierro "Deseon Faltarik etzeok," sita en término de Cegama, á don Ramón Alustiza, vecino de dicha villa.

CARNAVAL.—Este año se ha visto el carnaval muy animado en San Sebastián.

Los paseos sumamente concurridos, á los que asistieron numerosas máscaras caprichosas.

La clásica tamborrada organizada por el Club Cantábrico llamó la atención como de costumbre por lo bien organizada.

Una nota que agradó al público, fué también una comparsa de 80 caseros, vestidos á la usanza de Gipúzkoa, los cuales recorrieron la población.

NUEVAS ESCUELAS.—El arquitecto municipal de San Sebastián ha presentado ya ultimados los planos de las escuelas de la fundación de Viteri, que se han de construir en el barrio de Amara.

Las obras empezarán en Abril próximo.

MATADERO DE AVES.—Se va á construir en San Sebastián un matadero de aves en los terrenos de la falda del monte Urgull, detrás de la iglesia de Santa María.

Las obras comenzarán en breve.

PROYECTOS DE OBRAS.—El Ayuntamiento donostiarra ha creado un premio de 30.000 pesetas para el autor del mejor proyecto del palacio de justicia.

La misma Corporación piensa construir una nueva alhóndiga municipal junto á la estación del Norte.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: María Lozano, Santiago Arauzo, Pascuala Apésechea, Ambrosio Escudero, Nemesio Olasagasti, Joaquina Leunda, Francisca Arruabarrena, Aquilino Aguirre, Josefa Antonia Larrarte, Josefa Carmen Echeveste, Agustín Ubarrechena, Juan José Sarasúa.

NABARRA

EN GARRALDA.—Dará principio en la primavera próxima la construcción de un frontón que sirva de recreo á los muchos aficionados á la pelota que hay en aquella localidad.

DE OCHAGABÍA.—Escriben que los ganaderos se muestran satisfechos del número de corderos obtenidos de la parición en el presente año.

LA "TUNA ZARAGOZANA."—Esta sociedad musical ha hecho una gira artística por las principales capitales.

El 3 del pasado dió en el Teatro Gayarre de Pamplona un concierto, ante numerosa concurrencia que le prodigó muchos aplausos.

Parece que uno de los números que más agradó fué un pot-purri en el que figuraba el *Gernikako*, que fué saludado con una salva de aplausos.

EL MONUMENTO A LOS FUEROS.—Los colegas pamploneses dicen, que por fin han llegado de Barcelona las placas fundidas con destino al monumento á los Fueros, y agregan que este es el único detalle de falta para la terminación de tan grandioso monumento.

IRÚN-PAMPLONA.—Acaba de constituirse una sociedad por acciones, con accionistas del país mismo, para establecer un servicio de automóviles, cómodos, rápidos y elegantes, ofreciendo toda clase de seguridades al viajero.

No hay duda de que con esta innovación, toda la montaña de Nabarra, comprendida entre Pamplona é Irún ganará mucho, y si, como entra en los planes de la nueva empresa, se prolonga el servicio hasta San Sebastián, pudiendo llegar hasta esta población directamente, las ventajas para el público serán inmensas, al par que facilitará á los comerciantes de la capital donostiarra los medios de comunicación con toda la montaña de Nabarra.

El activo comisionado de la Sociedad don Onofre Garrans, ha marchado á París á encargar los carruajes y se cree que los nuevos automóviles estarán prestando servicio para el 1º de Junio.

DESAFÍO PELOTÍSTICO.—El Zamorano, ha lanzado un reto á los dos pelotaris nabarros que deseen aceptarlo en la siguiente condición:

Dos partidos que jugará el Zamorano, solo, contra los dos que acepten; uno en el trinquete de Elizondo á 50 tantos y otro en el frontón de Irurzun á 30. Las pelotas han de ser de las de diez reales, de Modesto Sainz y la cantidad que se atravesase 1000 pesetas.

EN ESTELLA.—Se están ejecutando las obras preliminares para la edificación de las escuelas municipales.

En las excavaciones han aparecido algunos restos humanos, sin duda de los enterramientos llevados á cabo cuando el edificio demolido era convento de los Franciscanos.

PARA EL CRÉDITO AGRÍCOLA.—En varios pueblos de esta provincia parece que se despierta animación por fundar instituciones de crédito agrícola.

No alegramos de este movimiento en favor de las instituciones de crédito agrícola, tan beneficiosas para los labradores.

EN ELIZONDO.—Celebróse en la primera decena del mes pasado, la tradicional "fiesta del gallo," en la que toman participación los niños.

Por la mañana, precedidos de las banderas y *chun-chun* recorrieron el pueblo, luciendo los sables adornados de cintas para recaudar los regalos del vecindario.

EN ITUREN.—Ha contraído enlace matrimonial el señor José María Almandoz con la señorita Josefá Alberra.

PLANO FERROCARRILERO.—La Sociedad Anónima Leizarán ha

repartido el plano del proyecto del ferrocarril de San Sebastián á Pamplona, por Leiza, Lecumberri é Irurzun.

Según el proyecto que indudablemente sería beneficioso para Nabarra, la distancia se reduce á 63.500 kilómetros.

EN ZUGARRANURDI.—Ha fallecido el médico de aquella localidad y partido, doctor Romualdo Joldi, persona sumamente querida por las bellas cualidades que le adornaban.

Desempeñó su profesión con el mayor celo y acierto durante veintisiete años.

EN OBANOS.—Ha contraído enlace el señor Victoriano Zabalá con la señorita Isabel Eguilaz y Oyaga.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Cristobal Navarro, Martín Irigoyen, Martina Arrarás é Irarizoz, Valentín Ruiz Arguiñano, Ignacia Mendinueta, Francisca Lizarrondo, Francisca Goyeneche, Ana María Anuín, Petra Iriarte Salazar, Micaela Lecumberri, Martín Felipe Erce, Bonifacio Torres Olave, Melitona Ugalde Martija, José María Elizagaray, Bernardo Ardanaz, el presbitero Miguel Erno Irurzun.

En Ardaiz: Juan Miguel Uriz.

En Elizondo: Felipe Moya y Maquirriain y Gabriela Zubiri y Meoqui.

En Errazu: Miguel Arozarena é Iturra'de.

En Lesaga: Clara Perez y Armendariz.

En Gastelu: Matías Echeverría.

BIZKAYA

SOBRE EL CONCIERTO ECONÓMICO.—Como anunciamos en el número anterior, el 2 del pasado dieron principio en la Academia de Derecho de Bilbao, las conferencias sobre el próximo concierto económico.

La concurrencia al acto fué numerosa.

La disertación de la primera estaba á cargo del notable abogado don Nicolás Vicario Peña.

Entre otras cosas dijo, que el concierto económico en forma legal y obligatoria sustituye al antiguo régimen foral.

Añadió que la refusión del concierto sería una infracción y podía dar lugar á perturbaciones más hondas que las del año 1876.

PELOTARI A CUBA.—Dicen de Bilbao que el Chiquito de Abando ha sido escriturado por una empresa de la Habana para jugar partidos en aquella capital.

NOTAS TRISTES.—Ha dejado de existir en Castillo y Eleja-beitia, don Eugenio Arocena y Larrauri, abogado y notario, que contaba con generales simpatías en toda Bizkaya y muy especialmente en Arratia, donde se hallaba establecido.

—Repentinamente ha fallecido también en Bilbao el teniente de alcalde don Pedro María de Merladet, cuya desgracia ha producido dolorosa impresión en el vasto círculo de sus relaciones.

Contaba cincuenta y tres años de edad.

Durante la última guerra civil fué capitán del ejército carlista.

Actualmente era teniente de alcalde, elegido por el partido bizkaitarra, distinguiéndose en las discusiones por los tonos enérgicos que empleaba, sobre todo al tratar asuntos relacionados con nuestra raza.

El entierro fué una verdadera manifestación de condolencia, cuyo fúnebre acto fué presidido por el Ayuntamiento en corporación, llevando la bandera del municipio enlutada.

Además asistió numeroso público compuesto de diputados provinciales y distinguidas personalidades de la población.

ESTADÍSTICA.—Durante el pasado mes de Febrero ocurrieron en Bilbao 263 nacimientos, que dan un promedio de nacimientos de 2.93 por mil y 212 defunciones que dan una mortalidad de 2.38 por mil.

EL TENOR CONSTANTINO.—Ha salido de Bilbao con dirección á París y San Petersburgo.

Acaba de hacer en Oporto una brillantísima campaña que le ha valido muchos aplausos y dinero.

Va contratado al teatro imperial de San Petersburgo y de allí pasará á Varsobia, en cuyo teatro Imperial cantará también algunas de las óperas de su repertorio.

LA JUNTA DE OBRAS.—Durante el pasado mes de Febrero recaudó la junta de obras del puerto de Bilbao las cantidades siguientes:

Importación. Del extranjero: carbones, 11.472.50 pesetas; escorias de hierro, 884.94; carga general. 6.896.30. Cabotaje: carbon 3.256.82; escorias, 465.63 y carga general 2.084.05 pesetas.

Exportación; al extranjero, mineral de hierro 135.686.77 pesetas; lingotes 535; carga general 1.469.24.

Cabotaje: mineral 584.52; lingotes 922.52; carga general 5.652.40; otros géneros 187.62.—Total recaudado pesetas 170.089.47.

GIMNÁSTICA RACIONAL.—El doctor Tissié ha dado una interesante conferencia en la Sociedad Filarmónica, de Bilbao, acerca de *La gimnástica racional y psicológica de los sports*.

El señor Tissié es presidente de la Liga Girondina de la educación física, que en todo el Sudoeste de Francia ha hecho una constante campaña en pró del mejoramiento físico.

El doctor Tissié es apóstol entusiasta de un nuevo método de gimnástica racional, el método sueco, que ha sido adoptado ya íntegramente en el ejército belga y en parte en el francés.

LA EXPOSICIÓN ESCOLAR.—La comisión de la Exposición escolar que ha de celebrarse el próximo verano en Bilbao ha nombrado á la maestra doña María Maeztu, al concejal señor Balparda y á don Pedro Ortiz de Zárate para formar la comisión ejecutiva de los proyectos.

Se concederá un premio extraordinario á los trabajos manuales.

FILÁNTRORO.—Don Juan Bautista Zabala é Icaza, recientemente fallecido en Bilbao, ha dejado su considerable fortuna al barrio de Algorta, para invertir los intereses que aquella produzca en instrucción y otros fines análogos.

ESTADÍSTICA.—Según datos de la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico, procedentes del registro civil, el movimiento de población en esta provincia, durante el pasado año de 1904, fué el siguiente:

Nacidos vivos, 12.015; nacidos muertos, 470; natalidad por 1.000 habitantes, 34.70; defunciones, 6.899, resultando una mortalidad de 19.95 por 1.000 habitantes.

BANCO DE BILBAO.—Según la Memoria de esta institución bilbaína, descontando los gastos generales, sueldo del personal é intereses de las Cajas de Ahorros, resulta en las cuentas un saldo á favor del citado Banco de 1.180.044.57 pesetas.

LA EXPOSICIÓN ARTÍSTICA INDUSTRIAL.—Se han terminado los proyectos, planos y presupuestos de la exposición artística industrial organizada por los arquitectos bilbaínos para el año de 1906.

El presupuesto de gastos de la citada exposición asciende á la suma de 675.000 pesetas.

Los ingresos calculados se elevan á 465.000 pesetas. Las cantidades que se recaudarán como subvenciones importan 200.000 pesetas, y el resto del déficit hasta el total de los gastos será por cuenta del Ayuntamiento.

La exposición estará abierta desde el día 15 de Julio al 15 de Octubre.

PARTIDO DE PELOTA.—En el fronton Euskalduna de Bilbao han jugado un partido de pelota á pala los hermanos Eraso, de Pamplona, contra Araquistain y Pasieguito, ante una numerosa concurrencia.

El partido fué peleadísimo, luchando los jugadores con mucho brio.

Se igualaron los dos bandos repetidas veces, siendo la última en el tanto 34.

A partir de ahí, el Pasieguito hizo un derroche de juego y consiguió apuntarse el tanto 50 cuando sus contrarios estaban en 38.

El dinero se ofrecía por la pareja Eraso.

EL CARNAVAL.—El eterno *sirimiri* seguido de lluvia ha deslucido este año el carnaval de Bilbao.

COLOSAL SOCIEDAD.—La sociedad de seguros "La Polar," domiciliada en Bilbao, es la que se ha fundado en el mundo entero con mayor capital en el ramo de seguros.

Se constituyó con *cien millones de pesetas*: tiene depositados como garantía cincuenta millones; cuenta además con un buen fondo de reserva; y es su administrador depositario el Banco de Bilbao, entidad que inspira confianza ilimitada dentro y fuera del país.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

EUSKAL-ECHEA.—Nuestro colega basko-francés *Euskaldun-ona* dedica el editorial del último número que hemos recibido, á la sociedad *Euskal-Echea* de Buenos Aires, de la que nos hemos ocupado con la extensión que por su importancia merece.

Euskaldun-ona se extiende en consideraciones relatando los propósitos de esta benéfica sociedad y los resultados provechosos que ha de producir para los que vengan á estas tierras.

Celebramos que tan hermosa idea tenga eco en nuestra patria y nuestros hermanos la presten el concurso que requiere.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado maestro de Azparren don Justo Barberena Arratibet.

GRAMÁTICA BASKONGADA.—Se ha abierto una suscripción por el presbítero señor Hiriart-Urruty para la publicación de la gramática baskongada d'Ithurry, finado párroco de Sare.

El precio de suscripción á la obra es de diez francos; y dada la importancia que tiene, cabe esperar ha de ser bien acogida por todos los baskongados, especialmente por los de la región francesa.

EL PADRE GRAZY.—Los colegas de esta región dan cuenta de la llegada del padre Ignacio Grazy, que entre otras cosas llevaba el encargo de conseguir profesores para la "Euskal-Echea" de Buenos Aires.

INCENDIO.—En Bidachu ha quedado en ruinas, á consecuencia de un incendio la casa propiedad del señor Juan Lissondo.

CARNAVAL.—En varios puntos de esta región se ha festejado con animación al descabellado Momo.

EN BAYONA.—Se ha celebrado con lucimiento la festividad patronal de San León.

NOMBRAMIENTOS.—El padre Arnand Dogorret, vicario de los Aldudes ha sido nombrado vicario de Labets.

—El padre León Harriague ha sido destinado á la vicaría de los Aldudes.

—Ha sido nombrado escribano del Tribunal de Comercio de Bayona el señor Brus Auguste-Prosper, en reemplazo del señor Lartigau que falleció.

EN USTARITZ.—Ha tenido lugar el enlace de la señorita Sabina de Laborde-Noguez con el señor Fernando Dufaure, hijo del célebre abogado de este apellido.

Numerosa concurrencia asistió al templo á presenciar la ceremonia.

El señor Le Doyen, de Ustaritz, pronunció una delicada alocución relacionada con el acto.